

《燕詩》

白居易

延伸學習• **內容大意 (中英文版)**

一雙燕子在屋梁上築巢繁殖後代，辛勞養育小燕子。小燕子日漸長大，不斷討食，而雙燕的嘴爪雖然已殘損，但是仍不辭勞苦捕蟲餵飼小燕子，只怕牠們吃不飽。雙燕對小燕子的照顧無微不至，小燕子漸漸長得肥壯，而母燕卻越來越瘦。雙燕還教小燕子說話，又為牠們整理羽毛。小燕子翅膀長成了，雙燕就教導牠們飛行，豈料小燕子舉翅高飛後就不回來了。雙燕在空中不斷鳴叫，但小燕子最終還是沒有回來，唯有整夜在巢中傷心悲鳴。這首詩提醒我們要顧念父母的養育之恩。

A pair of swallows built a nest on the beam of a house to breed their offspring, they worked hard to raise the little swallows. The little swallows grew up day by day, demanding food endlessly. Although the two swallows' beaks and claws were damaged, they still worked tirelessly to catch insects and feed the little swallows, fearing that they might not be well-fed. The couple took good care of the little swallows. The little swallows gradually grew fatter and bigger, while the mother swallow became thinner. The couple also taught the little swallows to speak and preened their feathers. They taught the little swallows to fly when their wings were fully developed. Unexpectedly, the little swallows didn't come back after raising their wings to fly. The couple kept chirping in the air, but the little swallows did not come back in the end, leaving the couple crying in the nest all night. This poem reminds us to cherish and remember our parents' efforts in raising us.

• **參考資料**

《積學涵泳 — 中國語文課程文言經典建議篇章
(初中)》頁 55 - 58 《燕詩》

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/Booklet_KS3_uploadver2.pdf



誦讀錄音
粵語台詞誦

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/ks3_11a_c.mp3



普通話

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/ks3_11a_p.mp3

